

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

7 OCTOBRE 1953.

7 OCTOBER 1953.

PROJET DE LOI

portant ratification de l'arrêté royal
du 16 juillet 1953
relatif au tarif des droits d'entrée.

WETSONTWERP

tot bekrachtiging van het Koninklijk besluit van
16 Juli 1953
betreffende het tarief van invoerrechten.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La loi du 5 septembre 1947 (*Moniteur* du 22 novembre 1947, n° 326) approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, porte en son article 2 les dispositions suivantes :

Artikel 2 der wet van 5 September 1947 (*Staatsblad* van 22 November 1947, n° 326) tot goedkeuring van de Douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, luidt als volgt :

« Article 2. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

« Artikel 2. — De Koning mag, bij wege van besluiten » waarover in Ministerraad werd beraadslaagd :

» a)
» b)
» c) prescrire l'application anticipée de changements qui doivent être apportés d'urgence au tarif des douanes.

» a)
» b)
» c) de vervroegde toepassing voorschrijven van wijzigingen welke onverwijld aan het douanetarief dienen » aangebracht.

» Les arrêtés royaux pris en exécution des lettres b) et c) du présent article doivent être soumis aux Chambres législatives, aux fins de ratification, immédiatement si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session. »

» De Koninklijke besluiten getroffen ter uitvoering van » letters b) en c) van dit artikel moeten aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging onderworpen worden, » onmiddellijk indien zij vergaderd zijn, zoniet in haar » eerstkomende zitting. »

L'arrêté royal du 16 juillet 1953 (*Moniteur* du 24 juillet 1953, p. 4.666) qui vous est soumis aux fins de ratification, a été pris en vertu des pouvoirs accordés par le littéra c) de l'article 2 précité. Il est justifié ci-après.

Voornoemd artikel 2, letter c), ligt ten grondslag aan het Koninklijk besluit van 16 Juli 1953 (*Staatsblad* van 24 Juli 1953, blz. 4.666) dat hierna verantwoord is.

La Convention sur la valeur en douane des marchandises et ses trois annexes, signées à Bruxelles, le 15 décembre 1950, a été approuvée par la loi du 2 janvier 1953 (*Moniteur belge* du 17 janvier 1953) et devait conformément aux prescriptions de son article XVI a), entrer en vigueur le 28 juillet 1953.

Het verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken, en zijn drie bijlagen, ondertekend te Brussel op 15 December 1950, werd goedgekeurd bij de wet van 2 Januari 1953 (*Belgisch Staatsblad* van 17 Januari 1953) en moest, overeenkomstig de voorschriften van zijn artikel XIV, a), in werking treden op 28 Juli 1953.

La mise en vigueur de la convention impliquait pour les Parties contractantes (dont les pays de Benelux), l'obligation d'adapter leur législation nationale relative à la valeur en douane des marchandises, à la « Définition de la valeur » telle qu'elle est établie dans ladite convention.

De inwerkingtreding van het verdrag bracht van de verdragsluitende partijen (onder wie de Beneluxlanden), de verplichting mede hun nationale wetgeving met betrekking tot de waarde van goederen in douanezaken, aan te passen aan de « Waardedefinitie » zoals deze werd vastgesteld in genoemd verdrag.

Pour satisfaire à cette obligation, les pays de Benelux

Om aan deze verplichting te voldoen moesten de Bene-

ont dû modifier les Dispositions préliminaires du tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise. Ces modifications proposées par le Conseil administratif des douanes de Benelux, ont été réalisées par l'arrêté royal actuellement soumis.

Vu l'urgence, il a fallu faire usage de la procédure prévue par l'article 2, lettre c), de la loi du 5 septembre 1947.

La nouvelle définition de la valeur en douane des marchandises, découlant de l'arrêté susvisé (Chapitre I^{er} et Chapitre II, § 14, litt. c) des Dispositions préliminaires du tarif) diffère peu, quant au fond, de l'ancienne définition. La seule modification intéressante à signaler est la suivante. Dans le régime antérieur, la valeur imposable comprenait tous les frais inhérents à la vente et à la livraison jusqu'au lieu de dédouanement (qui peut être un bureau situé à l'intérieur du pays). D'après les dispositions nouvelles sont seuls à comprendre dans la valeur imposable les frais réalisés jusqu'au premier port ou lieu d'introduction dans le territoire des pays de Benelux. La mesure a donc eu pour effet de faire disparaître l'anomalie qui consistait à imposer différemment une marchandise selon qu'elle était dédouanée à la frontière ou dans un bureau d'intérieur.

Le Chapitre II, § 1, des Dispositions préliminaires du tarif, repris dans l'annexe à l'arrêté soumis, ne fait que reprendre les dispositions du § 1^{er}, 2^o, 3^o, 4^o et 5^o des anciennes Dispositions préliminaires.

* * *

Les modifications intervenues n'auront pas de répercussion sensible du point de vue budgétaire.

* * *

L'arrêté royal, ainsi que l'avis du Conseil d'Etat, sont reproduits ci-après.

Le Ministre des Finances.

luxlanden, de Inleidende bepalingen bij het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Douaneovereenkomst, wijzigen. Die wijzigingen, voorgesteld door de Administratieve Raad voor de Douaneregelingen van Benelux, werden verwezenlijkt door het nu voorgelegd Koninklijk besluit.

Gelet op de urgentie moest gebruik worden gemaakt van de procedure voorzien bij artikel 2, letter c) van de wet van 5 September 1947.

De nieuwe definitie nopens de waarde van goederen in douanezaken, welke voortvloeit uit voornoemd besluit (Hoofdstuk I en Hoofdstuk II, § 14, letter c) der Inleidende bepalingen bij het tarief), verschilt, in de grond, weinig van de vroegere regeling. De enige meldenswaardige wijziging komt neer op het volgende. Luidens het vroegere regime omvatte de belastbare waarde alle kosten met betrekking tot de verkoop en de levering tot op de plaats van vrijmaking (welke een in het binnenland gelegen plaats kan zijn). Volgens de nieuwe schikkingen omvat de belastbare waarde alleen de kosten tot in de eerste zeehaven of grensplaats in het grondgebied der Beneluxlanden. Hierdoor werd een anomalie ongedaan gemaakt, welke er in bestond een koopwaar verschillend te belasten naargelang de vrijmaking er van aan de grens of in een kantoor van het binnenland geschiedde.

Hoofdstuk II, § 1, der Inleidende bepalingen bij het tarief, voorkomende in de bijlage bij het onderworpen besluit, herneemt zonder meer de schikkingen van § 1, 2^o, 3^o, 4^o en 5^o der vroegere Inleidende bepalingen.

* * *

Budgetair gezien, zullen de aangebrachte wijzigingen vrijwel zonder invloed blijven.

* * *

Het Koninklijk besluit, alsook het advies van de Raad van State, zijn hierachter overgedrukt.

De Minister van Financiën.

A.-E. JANSSEN.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 28 juillet 1953, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « portant ratification de l'arrêté royal du 16 juillet 1953 relatif au tarif des droits d'entrée », a donné le 5 août 1953 l'avis suivant :

Cet avant-projet de loi ne soulève pas de remarques.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, conseiller d'Etat, président,
A. Mast et G. Van Bunn, conseillers d'Etat,
J. Vauthier et P. Ansiaux, assesseurs de la section de
législation,
J. Cypres, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Mast.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) J. CYPRES.

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.

Le 11 août 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,

Le Greffier adjoint,

J. SAROT.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Est ratifié l'arrêté royal du 16 juillet 1953 relatif au tarif des droits d'entrée.

Cette ratification sort ses effets à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 août 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 28^e Juli 1953 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 16 Juli 1953 betreffende het tarief van invoerrechten », heeft de 5^e Augustus 1953 het volgend advies gegeven :

Bij dit voorontwerp van wet zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter,
A. Mast en G. Van Bunn, raadsheren van State,
J. Vauthier en P. Ansiaux, bijzitters van de afdeling
wetgeving,
J. Cypres, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Mast.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) J. CYPRES.

(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

De 11^e Augustus 1953.

Voor de Griffier van de Raad van State,

De Adjunct-Griffier,

J. SAROT.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Wordt bekrachtigd het Koninklijk besluit van 16 Juli 1953 betreffende het tarief van invoerrechten.

Die bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van de inwerkingtreding van het besluit.

Gegeven te Brussel, de 22 Augustus 1953.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.

Extrait du Moniteur Belge du 24 juillet 1953 (n° 205).

MINISTÈRE DES FINANCES.

16 JUILLET 1953.

Arrêté royal relatif au tarif des droits d'entrée.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye, le 14 mars 1947, notamment l'article 2, c, de cette loi;

Vu les arrêtés du Régent du 23 décembre 1947, du 26 février 1949, du 28 juin 1949, du 17 novembre 1949, du 22 décembre 1949, du 26 mai 1950, et les arrêtés royaux du 26 septembre 1950, du 18 mai 1951, du 20 novembre 1951, du 19 mars 1953 et du 24 avril 1953, modifiant le tarif des droits d'entrée annexé à la dite convention;

Vu la loi du 2 janvier 1953, portant approbation de la convention sur la valeur en douane des marchandises et de ses trois annexes, signées à Bruxelles, le 15 décembre 1950, notamment les articles II, IV et XIV a de cette convention;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le tarif des droits d'entrée annexé à la convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise est modifié conformément à l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 28 juillet 1953.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

ANNEXE.

A. Le § 1 des Dispositions préliminaires est remplacé par les dispositions suivantes :

CHAPITRE I. — DISPOSITIONS CONCERNANT LA VALEUR.

Article 1^{er}.

1. Pour l'application du tarif des droits d'entrée, on entend par valeur des marchandises, le prix normal, c'est-à-dire le prix réputé pouvoir être fait pour ces marchandises, le jour de la déclaration, lors d'une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants.

2. Le prix normal est déterminé d'après les bases suivantes :

a) les marchandises sont réputées être livrées à l'acheteur au premier port ou lieu d'introduction dans le territoire des Parties contractantes, où elles sont amenées de l'étranger, ou pour les marchandises importées par air, au point où elles ont franchi la limite de ce territoire;

b) le vendeur est réputé supporter tous les frais relatifs à la vente

Uittreksel uit Belgisch Staatsblad van 24 Juli 1953 (n° 205).

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

16 JULI 1953.

Koninklijk besluit betreffende het tarief van invoerrechten.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 September 1947 tot goedkeuring van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen op 5 September 1944, en het tot deze overeenkomst behorende protocol gesloten te 's-Gravenhage, op 14 Maart 1947, inzonderheid op artikel 2, c, van deze wet;

Gelet op de besluiten van de Regent van 23 December 1947, van 26 Februari 1949, van 28 Juni 1949, van 17 November 1949, van 22 December 1949, van 26 Mei 1950, en op de koninklijke besluiten van 26 September 1950, van 18 Mei 1951, van 20 November 1951, van 19 Maart 1953 en van 24 April 1953; houdende wijziging van het tarief van invoerrechten behorende bij bedoelde overeenkomst;

Gelet op de wet van 2 Januari 1953 houdende goedkeuring van het Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken en van de drie bijlagen, ondertekend te Brussel op 15 December 1950, onder meer de artikelen II, IV en XIV a van dit verdrag;

Gelet op artikel 2, alinea 2, van de wet van 23 December 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de urgentie;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse douaneovereenkomst wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 28 Juli 1953.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 16 Juli 1953.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

BIJLAGE.

A. § 1 van de Inleidende bepalingen wordt vervangen door het navolgende :

HOOFDSTUK I. — BEPALINGEN BETREFFENDE DE WAARDE.

Artikel I.

1. Voor de toepassing van het tarief van invoerrechten wordt onder waarde van goederen verstaan de normale prijs, dat wil zeggen de prijs welke gerekend wordt op de dag van de aangifte voor die goederen te kunnen worden bedongen ingevolge een onder vrije mededinging, tussen twee van elkaar onafhankelijke partijen, tot stand gekomen koop en verkoop.

2. De normale prijs wordt bepaald met inachtneming van de volgende regels :

a) de goederen worden geacht aan de koper te zijn geleverd in de eerste zeehaven of grensplaats in het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen, waar zij uit het buitenland worden aangebracht of, voor door de lucht binnenkomende goederen, op de plaats waar zij de grens van het gebied hebben overschreden;

b) de verkoper wordt geacht alle kosten, betrekking hebbende op

et à la livraison au lieu ou point désigné au littéra a; ces frais sont dès lors à comprendre dans le prix;

c) l'acheteur est réputé supporter les droits et taxes exigibles dans le territoire des Parties contractantes, lesquels, dès lors, ne sont pas à comprendre dans le prix.

3. Le prix normal des marchandises, qui :

a) empruntent en partie leur valeur à des dessins, projets, modèles ou autres travaux techniques, artistiques ou scientifiques, à des droits d'auteur, de brevet ou à d'autres droits similaires;

b) sont revêtues d'une marque de fabrique ou de commerce étrangère, ou sont destinées à être vendues sous une telle marque, que ce soit ou non après main-d'œuvre ou ouvrason; est fixé en y comprenant la valeur que ces marchandises empruntent aux travaux et droits désignés au littéra a, ainsi qu'au droit d'utilisation des marques indiquées au littéra b.

Article II.

1. Une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants est une vente dans laquelle :

a) l'acheteur n'assume d'autres obligations que le paiement du prix de la marchandise;

b) le prix convenu n'est pas influencé par des relations commerciales, financières ou autres, contractuelles ou non, qui pourraient exister en dehors de celles créées par la vente elle-même entre, d'une part, le vendeur ou une personne physique ou morale associée en affaires au vendeur et, d'autre part, l'acheteur ou une personne physique ou morale associée en affaires à l'acheteur;

c) aucune partie du produit provenant de la vente, de la cession ultérieure ou de l'utilisation de la marchandise ne reviendra directement ou indirectement au vendeur ou à toute autre personne physique ou morale associée en affaires au vendeur.

2. Deux personnes sont considérées comme associées en affaires si l'une d'elles possède un intérêt quelconque dans le commerce de l'autre, ou si elles possèdent toutes deux un intérêt commun dans un commerce quelconque ou si une tierce personne possède un intérêt dans le commerce de chacune d'elles, que ces intérêts soient directs ou indirects.

Article III.

1. Pour les marchandises livrées ensuite d'une vente effectuée dans des conditions de pleine concurrence entre un acheteur et un vendeur indépendants, peut valoir comme valeur le prix d'achat, c'est-à-dire le prix réellement payé ou à payer, majoré de tous les frais qui n'y sont déjà pas compris, comme prévu à l'article I, alinéa 2, littéra b, et diminué de tous les autres frais, droits et taxes exigibles dans le territoire des Parties contractantes, pour autant que ceux-ci soient compris dans le prix. Au surplus doivent trouver leur application les principes qui d'après l'article I sont à la base du prix normal.

2. L'alinéa précédent n'est pas applicable si le prix normal est supérieur au prix d'achat tel qu'il est défini à cet alinéa.

Article IV.

Pour autant que la détermination de la valeur s'effectue d'après des montants exprimés en monnaie étrangère, la conversion en monnaie belge ou néerlandaise s'opère d'après le cours du change, fixé de façon normale, respectivement pratiqué à Bruxelles et à Amsterdam au début du jour de la déclaration.

Article V.

Le déclarant doit mentionner expressément dans la déclaration à l'importation de marchandises imposables à la valeur, si la valeur est déclarée d'après le prix normal (art. I) ou d'après le prix d'achat (art. III).

Article VI.

Sur la proposition du Conseil administratif des Douanes, les Ministres compétents arrêtent les dispositions nécessaires à l'exécution des articles I à V. Ils déterminent, entre autres, les frais à comprendre dans le prix au sens de l'article I, alinéa 2, littéra b.

de verkoop en op de levering tot op de plaats bedoeld in letter a te dragen; zij zijn mitsdien in de prijs te begrijpen;

c) de koper wordt geacht in het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen verschuldigde belastingen en heffingen te dragen; zij zijn mitsdien niet in de prijs te begrijpen.

3. De normale prijs van de goederen, welke :

a) hun waarde mede ontlelen aan tekeningen, ontwerpen, modellen of andere producten van techniek, kunst of wetenschap, aan auteursrechten, octrooiën of dergelijke rechten;

b) zijn voorzien van een buitenlands fabrieksmerk of handelsmerk, ofwel bestemd zijn om, al dan niet na bewerking of verwerking, na van zodanig merk te zijn voorzien, te worden verkocht; wordt bepaald met inbegrip van de waarde welke die goederen ontlelen aan de in letter a bedoelde producten en rechten en aan het recht tot het voeren van de in letter b bedoelde merken.

Artikel II.

1. Een koop en verkoop onder vrije mededinging tot stand gekomen tussen twee van elkaar onafhankelijke partijen is een koop en verkoop :

a) waarbij de koper geen andere verplichtingen op zich neemt dan de betaling van de prijs van de goederen;

b) waarbij, buiten de betrekkingen ontstaan uit de koop en verkoop op zich zelf, de overeengekomen prijs niet is beïnvloed door al dan niet bij overeenkomst gevestigde betrekkingen van commerciële aard, van financiële aard of van welke aard tussen de verkoper of een met deze in zaken verbonden natuurlijk persoon of rechtspersoon enerzijds en de koper of een met deze in zaken verbonden natuurlijk persoon of rechtspersoon anderzijds.

c) waarbij aan de verkoper of aan een met de verkoper in zaken verbonden natuurlijk persoon of rechtspersoon geen enkel deel van de opbrengst van de nadere verkoop of overdracht van de goederen of van het gebruik daarvan rechtstreeks of zijdelings ten goede zal komen.

2. Twee personen worden geacht in zaken verbonden te zijn indien één van hen enig belang heeft bij de zaken van de andere, of indien beiden een gemeenschappelijk belang hebben bij een zaak, welke dan ook, of indien een derde persoon enig belang heeft bij de zaken van ieder van hen, ongeacht of deze belangen rechtstreeks of zijdelings zijn.

Artikel III.

1. Voor goederen welke worden geleverd ingevolge een onder vrije mededinging tussen twee van elkaar onafhankelijke partijen tot stand gekomen koop en verkoop mag als waarde gelden de koopprijs waaronder wordt verstaan de werkelijk betaalde of te betalen prijs, vermeerderd met alle daarin niet reeds begrepen kosten, als zijn bedoeld in artikel I, lid 2, letter b, en verminderd met alle verdere kosten, belastingen en heffingen in het grondgebied van de Verdragssluitende Partijen, voor zover die in de prijs begrepen zijn. Overigens zullen de beguyselen welke volgens artikel I aan de normale prijs ten grondslag liggen toepassing moeten vinden.

2. Het vorig lid vindt geen toepassing indien de normale prijs hoger is dan de koopprijs, bepaald overeenkomstig dat lid.

Artikel IV.

Voor zover bij het bepalen van de waarde wordt uitgegaan van bedragen, welke zijn uitgedrukt in buitenlandse munt, geschiedt de herleiding tot Belgisch of tot Nederlands geld naar de bij de aanvang van de dag van de aangifte te Brussel onderscheidenlijk te Amsterdam geldende, op normale wijze bepaalde, wisselkoers.

Artikel V.

De aangever moet in de aangifte ten invoer naar de waarde belaste goederen uitdrukkelijk vermelden of de waarde is aangegeven naar de normale prijs (art. I) dan wel naar de koopprijs (art. III).

Artikel VI.

De bevoegde Ministers stellen, op voorstel van de Administratieve Raad voor de Douaneregeling, de bepalingen vast, nodig voor de uitvoering van de artikelen I tot en met V. Zij bepalen, onder meer, welke kosten, bedoeld in artikel I, lid 2, letter b, in de prijs zijn te begrijpen.

CHAPITRE II. — AUTRES DISPOSITIONS.

§ 1.

Pour l'application du tarif des droits d'entrée on entend par :

a) *Emballé* : une quantité de marchandises ne dépassant pas 1.200 grammes, emballée ou logée dans une ampoule, une boîte en fer blanc ou autre, une bouteille, une capsule, un étui, un tube, une enveloppe, une sacoche, un carton, un sac, une gaine, une bourse, un boyau, ou dans toute autre couverture qui entoure la marchandise entièrement ou quasi entièrement, même si cette couverture consiste uniquement en papier, en toile, en papier d'étain ou autre métal en feuilles, ou est simplement utilisée pour permettre le transport de la marchandise;

b) *Forme de tablette* : (à l'exception des cristaux et des produits naturels coupés ou hachés ou travaillés d'une manière analogue, séchés ou non), les marchandises auxquelles on a donné la forme de tablettes, de pilules, de tranches, de bâtons, de tubes ou de boules ou d'autres formes déterminées, y compris les articles en forme d'animaux ou de lettres, les imitations d'objets, les vermicelles en fils ou tubes enroulés et les articles similaires, ne dépassant pas 200 grammes par forme ou, éventuellement, par subdivision de forme;

c) *Poids net* : le poids des marchandises dépouillées de tout emballage;

d) *Poids brut* : le poids des marchandises avec tous les emballages.

B. Le § 14, *littéra c*, des *Dispositions préliminaires* est remplacé par ce qui suit :

c) La valeur des marchandises à désigner par eux peut être déclarée et établie pour le calcul du droit d'entrée sans y comprendre la valeur que ces marchandises empruntent :

1° à des dessins, projets, modèles ou autres travaux techniques, artistiques ou scientifiques exécutés par des habitants du territoire des Parties contractantes;

2° à des droits d'auteur, de brevet ou à d'autres droits similaires appartenant à des habitants du territoire des Parties contractantes ou à des personnes juridiques y établies;

3° au droit d'utilisation de marques de fabrique ou de commerce étrangères revenant à des habitants du territoire des Parties contractantes ou à des personnes juridiques y établies.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 16 juillet 1953.

HOOFDSTUK II. — ANDERE BEPALINGEN.

§ 1.

Voor de toepassing van het tarief van invoerrechten wordt verstaan onder :

a) *Verpakt* : een hoeveelheid van 1.200 gram goederen of minder, verpakt of geborgen in ampoule, doos, blik, fles, capsule, étui, tube, enveloppe, tas, map, zak, koker, blaas, darm of andere omhulling, welke de goederen geheel of zo goed als geheel omvat, ook indien die omhulling enkel bestaat uit papier, doek, stanniool of ander bladmetaal, of enkel is gebezigd om de goederen te kunnen vervoeren;

b) *Tabletvorm* : (met uitzondering van kristallen en van gesneden of gehakte of op ander dergelijke wijze bewerkte, al dan niet gedroogde natuurproducten), goederen, welke in tablet-, pil-, schijf-, staaf-, pijp- of kogelvorm of in andere bepaalde vorm zijn gebracht, artikelen in de vorm van dieren of letters, nabootsingen van voorwerpen, vermicelli in opgerolde draden of pijpjes, en dergelijke artikelen daaronder begrepen en welke per vorm of, voor het geval de vormen zijn onderverdeeld in kleinere vormen, per onderverdeling 200 gram of minder wegen;

c) *Netto-gewicht* : het gewicht der goederen ontdaan van elke verpakking;

d) *Bruto-gewicht* : het gewicht der goederen met inbegrip van alle verpakkingen.

B. § 14, *letter c*, van de *Inleidende bepalingen* wordt vervangen door het volgende :

c) de waarde van door hen aan te wijzen goederen, voor de berekening van het invoerrecht kan worden aangegeven en vastgesteld zonder inbegrip van die, welke deze goederen ontleen :

1° aan tekeningen, ontwerpen, modellen of andere producten van techniek, kunst of wetenschap, vervaardigd door ingezetenen van het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen;

2° aan auteursrecht, octrooien of dergelijke rechten, toebehorende aan ingezetenen van het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen of aan aldaar gevestigde rechtspersonen;

3° aan het recht tot gebruik van buitenlandse fabrieksmerken of handelsmerken, toekomende aan ingezetenen van het grondgebied van de Verdragsluitende Partijen of aan aldaar gevestigde rechtspersonen.

Mij bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 Juli 1953.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën.

A.-E. JANSSEN.